



# Betriebsanleitung

User Manual

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

## Gasflaschenwagen



Typ GFR-1



Typ GFR-2



Typ GFR-L



Typ Basic GFW



Typ GFW-1



Typ GFW-1-S

### DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax.: +49 5731 753-199

E-Mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite [www.denios.com](http://www.denios.com).



# 1 Allgemeine Hinweise

Diese Betriebsanleitung gilt für die Gasflaschenwagen Typenreihen GFR und GFW.

Sie enthält alle erforderlichen Angaben für eine einwandfreie Inbetriebnahme, einen störungsfreien Betrieb, die Wartung und Entsorgung. Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten.

Bei Beachtung der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechend der Betriebsanleitung haften wir im Rahmen unserer Gewährleistungsbedingungen.

Gegenüber den Darstellungen und Angaben in der Betriebsanleitung sind technische Änderungen, die der Verbesserung der Gasflaschenwagen dienen, vorbehalten.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung an einem sicheren Ort auf. Sie ist für den praktischen Gebrauch bestimmt und sollte dem Anwender am Einsatzort zur Verfügung stehen.


Ohne Genehmigungen des Herstellers dürfen keine Veränderungen, An- oder Umbauten am Produkt vorgenommen werden. Für Veränderungen ohne Genehmigung des Herstellers wird keine Haftung übernommen und die Gewährleistung erlischt.

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gasflaschenwagen dient zum sicheren Transport von ortsbeweglichen Druckgasbehältern.

Der Gasflaschenwagen ist ausschließlich innerhalb der im Kapitel 4 „Technische Daten“ aufgeführten Leistungsgrenzen zu verwenden.

# 2 Sicherheitshinweise


	<b>WARNUNG</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.</li><li>▪ Die geltenden Regeln für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit beachten.</li><li>▪ Die Schutzmaßnahmen der TRBS 3145/TRGS 725 , insbesondere Kapitel 4.5 „Innerbetriebliche Beförderung von ortsbeweglichen Druckgasbehältern“, sind zu beachten und einzuhalten.</li><li>▪ Die Regelungen der TRGS 407 (Gefährdungsbeurteilung) und der TRGS 510 (Lagerung) sind ebenfalls zu beachten und einzuhalten.</li><li>▪ Keine unebenen Flächen befahren!</li><li>▪ Kein Gefälle oder Steigungen befahren!</li></ul>

Gasflaschenwagen TYP GFW-1 / GFW-1-S nicht direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen aussetzen! Es kann sonst zu materialbedingter Verminderung der Festigkeit und Formstabilität des Korpus kommen.



### 3 Bedienung

- Den Gasflaschenwagen vor die zu transportierende Gasflasche stellen.
- Gasflasche auf die Ladefläche des Gasflaschenwagens aufstellen.
- Gasflasche mittels des Zurrgurtes bzw. der Kette so sichern, dass eine Bewegung ausgeschlossen ist.
- Zum Transport Gasflaschenwagen leicht kippen und verfahren.


	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Gasflasche muss sich vollständig auf der Ladefläche des Gasflaschenwagens befinden.</li> <li>▪ Gasflasche vor dem Transport immer mittels Zurrgurt/Kette gegen Herausfallen sichern.</li> <li>▪ Nur ebene, gerade Flächen befahren.</li> </ul>

### 4 Technische Daten

Typ	Breite (mm)	Tiefe (mm)	Höhe (mm)	Material	Kapazität / Gasflaschen-Ø (mm)	Traglast gesamt (kg)	Leergewicht (kg)
Basic GFW	470	590	1120	Stahl	1 Flasche / Ø 140-250	80	12
GFW-1	495	630	1110	Polyethylen	1 Flasche / Ø 230-320	80	21
GFW-1-S	495	800	1110	Polyethylen	1 Flasche / Ø 230-320	80	22
GFR-1	490	600	1250	Stahl, verzinkt	1 Flasche / Ø 250	80	7
GFR-2	770	600	1250	Stahl, verzinkt	2 Flaschen / Ø 250	160	30
GFR-L	770	770	1280	Stahl, verzinkt	2 Flaschen / Ø 250	160	32

### 5 Wartung und Entsorgung

- Bitte in regelmäßigen Abständen den Wagen auf Beschädigungen überprüfen, die die Tragfähigkeit und Sicherheit beeinträchtigen können.

	<b>WARNUNG</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bei einer Beschädigung, die die Sicherheit des Produktes beeinträchtigt, ist das Transportmittel unverzüglich außer Betrieb zu nehmen.</li> </ul>

- Führen Sie die Entsorgung der anfallenden Abfallstoffe nach den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durch. Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.



# User Manual

## Gas cylinder trolley



**Type GFR-1**



**Type Model GFR-2**



**Type GFR-L**



**Type Basic GFW**



**Type GFW-1**



**Type GFW-1-S**

**DENIOS AG**  
Dehmer Str. 58-66  
32549 Bad Oeynhausen  
Tel.: +49 5731 753-0  
Fax.: +49 5731 753-199  
E-Mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Find your local contact on our website [www.denios.com](http://www.denios.com).



# 1 General instructions

This user manual applies to gas cylinder trolleys in the model ranges GFR and GFW.

It contains all the information needed regarding correct set-up, trouble-free operation, maintenance, and disposal. The instructions in this user manual must be carefully followed and adhered to.

If the instructions are strictly followed in accordance with the user manual, we accept liability within the scope of our guarantee conditions.

We reserve the right to make technical changes to the illustrations and details in the user manual in order to improve the gas cylinder trolley.

Keep this user manual in a safe place. It is intended to be used in a practical way and should be available to the user in the place where the equipment is used.

No changes, extensions or modifications may be made to the product without the manufacturer's authorisation. No liability is accepted for changes made without the manufacturer's authorisation and in such cases the warranty will cease to be valid.

## 1.1 Intended use of the equipment

The gas cylinder trolley is for the safe transport of mobile pressurised gas containers.

The gas cylinder trolley should be used exclusively within the performance parameters listed in 4 "Technische Daten".

# 2 Safety instructions


	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Refrain from any unsafe working practices.</li> <li>▪ Observe the applicable rules for health and safety at work.</li> <li>▪ The protective measures detailed in TRBS 3145/TRGS 725 , especially section 4.5 "Internal transport of mobile pressurised gas containers", must be observed and complied with.</li> <li>▪ The regulations in TRGS 407 (risk assessment) and TRGS 510 (storage) must also be observed and complied with.</li> <li>▪ Do not move over uneven surfaces!</li> <li>▪ Do not move over sloping surfaces!</li> </ul>

Do not expose the gas cylinder trolley type GFW-1 / GFW-1-S to direct sunlight or other sources of heat!  
The body material of the trolley may lose stability and rigidity!



### 3 Operation

- Position the gas cylinder trolley in front of the gas bottles to be transported.
- Place the gas bottles on the loading surface of the gas cylinder trolley.
- Secure the strap or the chain so that the gas bottles cannot move around.
- Tilt the gas cylinder trolley slightly so it can be moved for transport.


	<b>NOTE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The gas bottles must be fully on the loading surface of the gas cylinder trolley.</li> <li>▪ Always secure the gas bottles with the strap / chain to prevent them falling out before transporting them.</li> <li>▪ The trolley may only be used on flat, even surfaces.</li> </ul>

### 4 Technical data

Type	Width (mm)	Depth (mm)	Height (mm)	Material	Capacity / gas bottle Ø (mm)	Load capacity (total) (kg)	Empty weight (kg)
Basic GFW	470	590	1120	Steel	1 bottle / Ø 140-250	80	12
GFW-1	495	630	1110	Polyethylene	1 bottle / Ø 230-320	80	21
GFW-1-S	495	800	1110	Polyethylene	1 bottle / Ø 230-320	80	22
GFR-1	490	600	1250	Galvanized steel	1 bottle / Ø 250	80	7
GFR-2	770	600	1250	Galvanized steel	2 bottles / Ø 250	160	30
GFR-L	770	770	1280	Galvanized steel	2 bottles / Ø 250	160	32

### 5 Maintenance and disposal

- Check the trolley for any damage which could affect its carrying capacity and safety at regular intervals.

	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ If damage is noted which affects the safe use of the product, the trolley must be removed from service immediately.</li> </ul>

- When disposing of any waste materials follow local legislation. This will make a valuable contribution to environmental safety.



## Mode d'emploi

### Diabie pour bouteilles de gaz



Modèle GFR-1



Modèle GFR-2



Modèle GFR-L



Modèle GFW



Modèle GFW-1



Modèle GFW-1-S

**DENIOS AG**  
Dehmer Str. 58-66  
32549 Bad Oeynhausen  
Tel.: +49 5731 753-0  
Fax.: +49 5731 753-199  
E-Mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Vous trouverez votre interlocuteur local sur notre site Internet [www.denios.com](http://www.denios.com) .



## 1 Indications générales

Ce mode d'emploi concerne les diables pour bouteilles de gaz modèles GFR et GFW.

Il contient toutes les indications nécessaires pour une mise en service impeccable, une utilisation sans problèmes, la maintenance et l'élimination. Les indications et les instructions de ce mode d'emploi doivent être suivies et respectées.

Nous engageons notre responsabilité dans le cadre de nos conditions de garantie et sous réserve que le produit soit utilisé conformément aux instructions d'utilisation.

En ce qui concerne les illustrations et les informations figurant dans le manuel d'utilisation, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques, en vue d'améliorer les diables pour bouteilles de gaz.

Conserver le mode d'emploi dans un endroit sûr. Il est conçu pour être utilisé dans la pratique et doit être mis à disposition de l'utilisateur sur le site d'exploitation.


Toute modification, montage de composants supplémentaires et transformation du produit sont interdits sans l'autorisation préalable du fabricant. En cas de modification sans autorisation du fabricant, nous déclinons toute responsabilité et la garantie est annulée.

### 1.1 Utilisation conforme

Le diable pour bouteilles de gaz sert au transport sûr des bouteilles de gaz mobiles.

Le diable pour bouteilles de gaz peut exclusivement être utilisé dans les limites de performances décrites au chapitre 4 « Caractéristiques techniques ».

## 2 Consignes de sécurité

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Éviter tout mode opératoire négligeant la sécurité.</li><li>▪ Respecter la réglementation en vigueur pour la sécurité et la santé au travail.</li><li>▪ Les mesures de protection imposées par les TRBS 3145 (Règles techniques pour la sécurité d'exploitation)/TRGS 725 (Règles techniques pour les substances dangereuses), en particulier le chapitre 4.5 « Transport des bouteilles de gaz mobiles au sein de l'entreprise », doivent être suivies et respectées</li><li>▪ Les réglementations des TRGS 407 (Évaluation du risque) et TRGS 510 (Stockage) doivent également être suivies et respectées.</li><li>▪ Ne pas utiliser sur un terrain accidenté !</li><li>▪ Ne pas utiliser en pente ou en montée !</li></ul>


Ne pas exposer les diables pour bouteilles de gaz modèle GVW-1 / GFW-1-S aux rayons directs du soleil ou à d'autres sources de chaleur ! Cela risquerait d'entraîner une diminution de la rigidité et de la solidité des matériaux.





### 3 Utilisation

- Placer le diable pour bouteilles de gaz devant la bouteille de gaz à transporter.
- Poser la bouteille de gaz sur la surface de pose du diable pour bouteilles de gaz.
- Fixer la bouteille de gaz à l'aide de la sangle ou de la chaîne afin qu'elle ne puisse plus bouger.
- Pour le transport, incliner légèrement le diable pour bouteilles de gaz et le déplacer.


	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La bouteille de gaz doit reposer intégralement sur la surface de pose du diable pour bouteilles de gaz.</li> </ul> <p>Toujours fixer la bouteille de gaz à l'aide d'une sangle/chaîne avant de procéder à son transport afin d'éviter qu'elle ne bouge.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ À utiliser uniquement sur des sols plats et droits !</li> </ul>

### 4 Caractéristiques techniques

Modèle	Largeur (mm)	Profondeur (mm)	Hauteur (mm)	Matériau	Capacité / Bouteilles de gaz Ø (mm)	Capacité de charge totale (kg)	Poids à vide (kg)
Basic GFW	470	590	1 120	Acier	1 bouteille / Ø 140-250	80	12
GFW-1	495	630	1 110	Polyéthylène	1 bouteille / Ø 230-320	80	21
GFW-1-S	495	800	1 110	Polyéthylène	1 bouteille / Ø 230-320	80	22
GFR-1	490	600	1 250	Acier, galvanisé	1 bouteille / Ø 250	80	7
GFR-2	770	600	1 250	Acier, galvanisé	2 bouteilles / Ø 250	160	30
GFR-L	770	770	1 280	Acier, galvanisé	2 bouteilles / Ø 250	160	32

### 5 Maintenance et élimination

- Vérifier régulièrement la présence éventuelle de dommages au niveau du diable, qui pourraient compromettre la sécurité ou la capacité de charge.

	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Si vous constatez un dommage qui met en péril la sécurité du produit, il est recommandé de mettre le diable immédiatement hors service.</li> </ul>

- Procédez à l'élimination des matières dangereuses présentes, conformément aux dispositions législatives régionales. Vous ferez ainsi un geste important pour la protection de l'environnement.



## Instrucciones de uso

### Carillo de botellas de gas



Tipo GFR-1



Tipo GFR-2



Tipo GFR-L



Tipo GFW



Tipo GFW-1



Tipo GFW-1-S

**DENIOS AG**  
Dehmer Str. 58-66  
32549 Bad Oeynhausen (Alemania)  
Tel.: +49 5731 753-0  
Fax.: +49 5731 753-199  
E-Mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Encontrará a la persona de contacto de su zona en nuestra página web [www.denios.com](http://www.denios.com) .



# 1 Indicaciones generales

Estas instrucciones de uso son válidas para el carrito de botellas de gas de las series GFR y GFW.

Contienen toda la información necesaria para una puesta en marcha y un funcionamiento sin incidencias, así como para el mantenimiento y su eliminación como residuo. Se deben respetar las indicaciones y las instrucciones del presente manual.

Los términos y condiciones de nuestra garantía serán aplicables siempre que se dé una utilización adecuada del equipo conforme a las instrucciones de uso.

Ante las representaciones y datos del presente manual de instrucciones, nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas que puedan mejorar el carrito de botellas de gas.

Conserve estas instrucciones de uso en un lugar seguro. Están pensadas para su utilización práctica y deben estar disponibles en el lugar de uso para el usuario.

No está permitido realizar modificaciones en el equipo, ni tampoco ampliarlo ni transformarlo sin la autorización del fabricante. En caso de que se realicen modificaciones sin la autorización del fabricante, la garantía perderá su validez.

## 1.1 Uso conforme a la normativa

El carrito de botellas de gas sirve para transportar recipientes móviles de gas a presión de forma segura.

El carrito de botellas de gas se debe usar únicamente dentro de los límites operativos descritos en el capítulo 4 "Technische Daten".

# 2 Indicaciones de seguridad



### ADVERTENCIA


- Debe omitirse cualquier modo de trabajo inseguro.
- Tenga en cuenta las reglas vigentes de seguridad y salud en el trabajo.
- Se deben tener en cuenta y respetar las medidas de protección del reglamento alemán de seguridad de servicio TRBS 3145 / TRGS 725, sobre todo el capítulo 4.5 "Transporte de recipientes móviles de gas a presión dentro de la empresa".
- Las reglas del TRGS 407 (evaluación de peligros) y del TRGS 510 (almacenamiento) también se deben considerar y respetar.
- ¡No transite por superficies irregulares!
- ¡No transite por pendientes o subidas!

¡No exponga el carrito de botellas de gas de tipo GFW-1 / GFW-1-S a la luz solar directa ni demás fuentes de calor! De lo contrario, se puede reducir la resistencia y estabilidad de los materiales de la estructura.



### 3 Manejo

- Sitúe el carrito de botellas de gas ante la botella de gas transportada.
- Coloque la botella de gas sobre la superficie de carga del carrito de botellas de gas.
- Asegure la botella de gas con la correa de trincar o cadena para impedir que se mueva.
- Para su transporte, incline un poco el carrito de botellas de gas y desplácelo.


	NOTA
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La botella de gas se debe encontrar totalmente sobre la superficie de carga del carrito de botellas de gas.</li> <li>▪ Antes del transporte, asegure siempre la botella de gas con la correa de trincar / cadena para que no se caiga.</li> <li>▪ ¡Transite solo por superficies planas y rectas!</li> </ul>

### 4 Datos técnicos

Tipo	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Material	Capacidad / Ø botellas de gas (mm)	Carga total (kg)	Tara (kg)
Basic GFW	470	590	1120	Acero	1 botella / Ø 140-250	80	12
GFW-1	495	630	1110	Polietileno	1 botella / Ø 230-320	80	21
GFW-1-S	495	800	1110	Polietileno	1 botella / Ø 230-320	80	22
GFR-1	490	600	1250	Acero, galvanizado	1 botella / Ø 250	80	7
GFR-2	770	600	1250	Acero, galvanizado	2 botellas / Ø 250	160	30
GFR-L	770	770	1280	Acero, galvanizado	2 botellas / Ø 250	160	32

### 5 Mantenimiento y eliminación

- Revise periódicamente si el carrito presenta daños que puedan afectar a su capacidad de carga y seguridad.

	ADVERTENCIA
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Si se detecta un daño que afecte a la seguridad del producto, deje de usar el medio de transporte de inmediato.</li> </ul>

- Deseche los residuos resultantes conforme a las disposiciones legales regionales. Así contribuirá en gran medida a la conservación del medio ambiente.

